

Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A bramy jego nie zostałyby zamykane dniem noc bowiem nie będzie tam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a jego bramy nigdy nie będą zamknięte za dnia,* gdyż nocy tam nie będzie;** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	A bramy jej nie będą zamykane dniem, noc bowiem nie jest tam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A bramy jego nie zostałyby zamykane dniem noc bowiem nie będzie tam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za dnia jego bramy nigdy nie będą zamknięte, a nocy tam nie będzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dzień jego bramy nie będą zamknięte, bo nocy tam nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A bramy jego nie będą zamknięte we dnie; albowiem tam nocy nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A poganie chodzić będą w światłości jego, a królowie ziemscy chwałę swoją i cześć do niego przyniosą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A za dnia bramy jego nie będą zamknięte: bo już nie będzie tam nocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A bramy jego nie będą zamknięte w dzień, bo nocy tam nie będzie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I jego bramy nie będą zamykane w dzień, a nocy przecież tam nie będzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dzień jego bramy nie będą zamykane, a nocy tam nie ma.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jego bramy nie będą za dnia zamykane, a nocy tam już nie będzie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bram miasta nie trzeba będzie zamykać, bo nie będzie tam nocy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za dnia bramy jego nie będą zamknięte, bo już nie będzie tam nocy.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	І його брами не зачиняться вдень, а ночі там не

¹⁾ <x>290 60:11</x>

²⁾ <x>450 14:7</x>; <x>690 1:5</x>; <x>730 22:5</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również jego bramy nie zostaną zamknięte za dnia (bo nocy tam nie będzie).
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jego bramy nigdy nie będą zamknięte, pozostaną otwarte przez cały dzień, bo nocy tam nie będzie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I za dnia jego bramy w ogóle nie będą zamknięte, bo nocy tam nie będzie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jego bramy będą otwarte przez cały dzień, bo nie będzie tam nocy.